

## ROMÁN KÖLTŐK

## NA VÉGRE

— G. SILVIU —

A Circus Maximusban, a vérmoeskolt arénán,  
Míg lázas szemetekben vibrált lengé remény,  
Évezredek mozdultak, úgy jött az éj s a fény rám,  
De minden álmotokban ott voltam egyre én!

A gondolat úgy mart föl engem, mint az égő seb,  
Hajónál gyorsabban, mint elszálló madár már;  
Felhő és az álom és minden, ami még ősebb,  
Csak engem keresett a fényözön határnál.

És én voltam tinéktek már a puha vatta-tok,  
Mind dél és északon, akárhol ring a lét ám,  
A szolganép fölkél és megmozdul állattatok,  
Szabadságot akar és kúszik föl a létrán.

Na végre! Elvtárs, bezárult előtted e börtön,  
A zászlók óceánja dús színével szakad rád,  
Akard, hogy zuhogó fényével előntsön,  
A dobogó ütem, az ébredő szabadság!

Fordította: ZELEY FERENC

## A HÁROM KIRÁLY

— VICTOR EFTIMIU —

Hosszú fényével gyűlt a hajnal,  
Keletről robbant s nyugaton át, —  
Tevékkal készültek az útra,  
Gyorsabban, mint a katonák.

És estétájt ezer rőt csillag —  
Mit a teremtő keze rád szór;  
Egyikük már nyúl is értük  
A legmagasabb tevehátról.

Fordította: ZELEY FERENC

## KIFESZÍTETT MELLELE

— MIHAI BENIUC —

Mindegy, hogy én mondom vagy más. Beszéljen  
Bennünk, ki a kaszát tartotta kézben  
S az eke szarvát szent barázdát szántva.  
Akárki mondja, dalra nyílik szája.

Nem kell sem hír, sem gazdagság nekem,  
S mint multban, jármom most sem tűrhetem.  
De mint enyéimtől nem kérde senki,  
Hogy kell-e a földekbe vetni,